

ПРОТОКОЛ**за изменение на Споразумението между Европейската общност и Източна република Уругвай за някои аспекти на въздухоплавателните услуги**

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

от една страна, и

ИЗТОЧНА РЕПУБЛИКА УРУГВАЙ,

от друга страна

(наричани по-долу „страните“),

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението между Румъния и Източна република Уругвай, подписано в Букурещ на 31 май 1996 г.,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението между Европейската общност и Източна република Уругвай за някои аспекти на въздухоплавателните услуги, подписано в Монтевидео на 3 ноември 2006 г. (наричано по-долу „горизонталното споразумение“),

КАТО ОТЧЕТОХА присъединяването на Румъния към Европейския съюз и следователно към Общността на 1 януари 2007 г.,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

В приложение I, буква а) към хоризонталното споразумение след реда относно Португалия се създава следното тире:

„— Споразумение между правителството на Румъния и правителството на Източна република Уругвай относно услуги за въздушен превоз, съставено в Букурещ на 31 май 1996 г. наричано по-долу в приложение II „Споразумението Уругвай—Румъния“;“.

Член 2

В приложение II към хоризонталното споразумение след редовете относно „Споразумението Уругвай—Португалия“ се създават следните тирета:

а) в буква а) „Определяне“:

„— член 3 от Споразумението Уругвай—Румъния;“;

б) в буква б) „Отказ, отмяна, временно преустановяване или ограничаване на разрешителни или позволителни“:

„— член 4, параграф 1 от Споразумението Уругвай—Румъния;“;

в) в буква г) „Данъчно облагане на авиационното гориво“:

„— член 9 от Споразумението Уругвай—Румъния;“;

г) в буква д) „Тарифи за превоз в рамките на Европейската общност“:

„— член 8 от Споразумението Уругвай—Румъния;“.

Член 3

Настоящият протокол влиза в сила, когато страните са се информирали взаимно в писмена форма за приключването на съответните вътрешни процедури, необходими за неговото влизане в сила.

Член 4

Настоящият протокол е съставен на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език. В случай на противоречие текстът на испански език има предимство пред текстовете на другите езици.